

## Universal Declaration of Human Rights - Dangme

© 1996 – 2009 The Office of the High Commissioner for Human Rights

This HTML version prepared by the *UDHR in Unicode* project, <http://www.unicode.org/udhr>.

---

### JE TSUO BLɔ NYA TOMI KE HA ADESA HE BLɔHI

#### NYA TSɔɔMI

Be abɔ ne a le odehe si himi ne Mawu bɔ adesahi tsuo ne a hi si nge je mi, ne e ha nɔ tsuaa nɔ he blɔhi sɔsɔe, ne nɔ ko be he blɔ ne e kpɔɔ nge a de ɔ, e ji he jɔmi ke dami same yemi ke tue mi jɔmi a sipoku nge je mi.

Be abɔ ne adesa he blɔhi a nɔ tue gbomi ke he gue gbemi wo basabasa ni peemihi ke ba gba je ɔ tsuo nya he je ɔ, a ngo nɔ kaa jehane ɔ, adesa maa ye gbeye ke ohia nɔ kunimi, ne e ma na hemi ke yemi ke nya ke tu munyu, ne ene ɔme ji nimli gu ɔme a hiami nihi ne pe kulaa.

Be abɔ ne, ke nɔ ko hewi nɔ ko ɔ, e be gidigidi nɔ ko pee kaa e nyagbe he pulemi nɔ ke si yi kpɛti wawe nɔ yemi ke nɔ nɔ nyemi he je ɔ, e he hia kaa a wo mlaa pe ke pee adesa he blɔhi a he fami nɔ.

Be abɔ ne kake peemi he hia he je ɔ, e sa kaa a to blɔ nya ke ha ma ke ma a kake peemi nɔ yami.

Be abɔ ne Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ ma a hemi ke yemi nɔ mi ekohu nge Womi ɔ mi, nge adesa he blɔhi klɛdɛe ne e nge, ke odehe ne e ji, ke e he jua wami, ke nyumu ke yo a he blɔ sɔsɔe ne a hee ɔ, a fia pee si kaa a maa bɔ mode ne a ha ne adesa kake peemi ke si himi kpakpa ne ya nɔ nge he jɔmi mi.

Be abɔ ne mahi ne nge Kake Peemi Kuu ɔ mi wo si kaa a ma pataa Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ he ɔ, a ngo nɔ ka a ma tsu ni ke na je mi tsuo bumi ke ha adesa he blɔhi ke e he jɔmi klɛdɛe ɔme a nɔ yemi.

Be abɔ ne, loko si womi ne ɔ ma tsu ni ɔ lee nɔ ne he hia pe kulaa ji kaa nɔ fee nɔ ne nu kikeme a he blɔhi ke he jɔmi ne ɔme a sisi.

Jehane ɔ,

Kpe Ngua a ha lemi kaa

Je tsuo Blɔ Nya Tomi ke Ha Adesa He Blɔhi ne ɔ,

akene e ji blɔ nya tomi ke ha nimli adesahi tsuo ke mahi kulaa he je ɔ, nɔ fee nɔ ke asafo tsuaa asafo ne wo kikeme a Blɔ nya tomi ne ɔ ngo ma e he mi be fee be. E bɔ e he ni tsumi he mode, e gbo e tsɔɔmi ke tsɔsemi he dengme, ne e gu blɔhi ne ma wo nɔ yami ke ba nge mahi ke zugbahi a kpɛti nɔ, ke na bumi ha adesa he blɔhi ke he jɔmi ke gu ene ɔme a nɔ loko ji je tsuo, ke mahi ne nge Kpe ɔ mi tete a mi bime ke mahi ne nge a nɔ yemi sisi a mi bime ma yɔse ne a maa ye nɔ saminya.

#### Fiɛmi 1

Adesahi tsuo ɔ, a bɔ me ne nɔ fee nɔ e ye e he, ne nɔ tsuaa nɔsɔ nge odehe si himi ke he blɔhi a blɔ fa mi. A bɔ me ke nɔ se kɔmi ke he nule juemi, ne e hia kaa nɔ fee nɔ ne e na nyemi suɔmi ke ha nɔ tsuaa nɔ.

#### Fiɛmi 2

Nɔ fee nɔ nge he blɔhi ke he jɔmi ne a je ngo tsɔɔ nge womi ne ɔ mi a he blɔ, ne nɔ ko kulaa kɔ we he ne nɔ ko je he, bɔ ne nɔ ko e he womi nge, nyumu loo yo ne e ji, gbi ne e tuɔ, jami mi ne e nge, ma mi sane yemi loo juemi kpa ko ne e hee, ma nɔ loo asafo mi ne e je, weto ni ne e nge, nɔ ko ne kɔɔ e fɔmi loo e blɔ nya kpa ko ne e hee.

Jehane se hu ɔ, mi gbami ko be ne tsɔɔ kaa nge no ko e ma mi he ne e je he je ɔ, blo nya tomi ne ɔ se e he. Jame a ma a nge e he no yee jio, a nge e no yee jio, e nge he wami ko sisi nge blo ko no jio, e sane yemi ke e mlaa ne e yee, aloo e ke ma kpahi a kpeti blo nya tomi ko we blo nya tomi ne ɔ he no ko kulaa.

### Fiɛmi 3

No fee no nge wami ke he no yemi ke e yiwa nami he fami he blo.

### Fiɛmi 4

A be no ko no ko woe ngo pee nyɔgue loo a maa tsi e nya yaka gu. A maa gu nyɔgue yemi ke nyɔgue jua yemi pesepese.

### Fiɛmi 5

A be no ko piee, ne a be no ko yi kpeti wae. A be no ko basabasa pee, a be no ko he mi si puee, aloo a maa gbala no ko tue bo ne se.

### Fiɛmi 6

Nge mlaa nya a, abu no fee no kaa adesa nge he fee he.

### Fiɛmi 7

No tsuaa no so nge mlaa he mi. Lo ɔ he je ɔ, he blo nge ne mlaa faa no tsuaa no he pepɛɛɛ ne no mi gbami ko be mi. Mlaa ma fa no fee no he sɔsɔɛ, nge tue gbomi ne maa te si ke si no mi hlami ne a tsi to nge womi ne ɔ mi, aloo no ko ne ma wo no mi hlami ke ba a blo fa mi.

### Fiɛmi 8

He blo nge ha no fee no, ne Amlaalɔ ɔ e kojoli kpakpahi a dlaa ne a kojoo e sane ɔ haa le, ke munyu ko maa te si ke si he blɔhi klɛɛɛ ne mlaa ke ma no yemi mlaa haa le ɔ.

### Fiɛmi 9

He blo be ne a nuu no ko gu, aloo a tsio no ko nya nge polisihi a nine no, aloo a fieɔ no ko ke jee e ma mi ne sisi numi be he.

### Fiɛmi 10

No tsuaa no nge he blo sɔsɔɛ ne kojoli ne hee a he, ne a be godɔgodɔ maa kojɔ e sane ha le pepɛɛɛ ke kaa e na sane ko ne kɔɔ e he blɔhi loo e blo nya ni tsumi ko, aloo a ngo mlaa tomi ne kɔɔ awi yemi sane ko ke si le.

### Fiɛmi 11

1. No fee no ne a ma wo sane ne hee tue gblami ke si le ɔ, a maa ngo kaa e yi fo ke ya si a maa kojo le nge ma he mi ne a maa bu le fo nge mlaa nya bene e na e he fami he blo tsuo ta.

2. A be no ko fo bue ke e to mlaa ne hee tue gblami, bene no ne e pee ɔ tsɔɔ we mlaa tomi nge ma mlaa, loo mahi a kpeti mlaa ne nge no yee jame a be ɔ mi. He blo hu be kaa a gbala mlaa tolo tue pe bo ne mlaa no ne nge no yee jame a be ɔ mi haa he blo.

### Fiɛmi 12

He blɔ be ne a woɔ nya ngo woɔ nɔ ko e kɔkɔ mi sane loo e weku munyu, e we mi loo e womi mi munyuhɔ a mi bɔ ne se, aloo a gbee e he gue ke pueɔ e blɔ nya ne e hee. He blɔ nge ha nɔ fee nɔ ne mlaa ma fa e he nge nya womi ke e sanehi a mi womi ke e he gue gbemi blɔ fa mi.

#### Fiɛmi 13

1. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e kpaa si ke yaa he ne e suɔ, ne e hii he ne e suɔ nge zugba nɔ he ne e nge ɔ.
2. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e siɔ ma tsuaa ma mi, ke le nitse e ma tete ne e kpaleɔ ke yaa e ma mi.

#### Fiɛmi 14

1. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e ya dumɔɔ ma kpa ko ke ji kaa a nge e mi kpatami he blɔ hlae.
2. Ke ji a wo sane ne da blɔ ne kɔ we ma mi sane yemi he, loo Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ si womihi ke blɔ nya tomihi a he ɔ, lee kikeme a he blɔ ne ɔ, a be nɔ nge.

#### Fiɛmi 15

1. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e peeɔ zugba tsuaa zugba nɔ ne e nge ɔ nɔ no.
2. Blɔ be kaa a kpɔɔ nɔ ko he blɔ ne peeɔ le ma ko nɔ no nge e de ne sisi numi be he, aloo a ko ngme nɔ ko blɔ ke kaa e suɔ ne e ma ple e he ma ko nɔ no.

#### Fiɛmi 16

1. Nyumuhi ke yihi ne su nihe ke zangma mi ɔ, a nge he blɔ ne a ngɔɔ a bi kone a wo weku, ne wetso loo ma nɔ ne a ti nɔ ko je loo jami mi ne e nge, tsɛ me blɔ kulaa. A hee he blɔ sɔsɔe nge gbami mi semi ke gba si himi ke gba mi pomi blɔ fa mi.
2. A nge he blɔ ne a see gba si himi mi ke ji kaa me nihi enyo ɔme ne a nge a bi ngɔe ɔ, a na nɔ kplemi.
3. Nyumu ke e yo a si himi ji adebɔ nɔ ke weku ne ba peeɔ wetso e sisi jemi. Lɔ ɔ he je ɔ, a hia asafo ke ma tsuo yemi ke buami.

#### Fiɛmi 17

1. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e hii weto ni, le nɔ kake, aloo e ke ni kome.
2. He blɔ be ne a heɔ nɔ ko e weto ni nge e de ne sisi numi be he.

#### Fiɛmi 18

Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e peeɔ nɔ ne e susumi ke e he nile ke e jami deɔ le. E nge he blɔ hu ne e tsakeɔ e jami loo e hemi ke yemi, aloo e fieɔ e jami loo e hemi ke yemi ngo tsɔɔ nge ma nɔ loo laami mi, ne e tsuo e jami he ni, le nɔ kake loo nge juami mi.

#### Fiɛmi 19

Nɔ fee nɔ nge he blɔ ne e jeɔ e juemi ke e susumi kpo ke tsɔɔ. He blɔ he nge ne a kpee ke ha nihi a he susumi, ne a hlaa ne a naa nɔ ko ne a nge hlae ne a le ɔ ke jee he tsuaa he, ne nya tsimi ko be he, ne a gbɛe ke fiaa nge blɔ fee blɔ nɔ, ne nɔ demi loo huzu tsɛ nya.

#### Fiɛmi 20

1. Nɔ fee nɔ nge he blɔ ke ha kpe peemi ke he nya buami nge tue mi jomi mi.

2. He blɔ be nɛ a nyɛɛ nɔ ko nɔ kɛ ha kpe ko mi semi.

#### Fiɛɛmi 21

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ e ma mi Amlaalo loo ma nɔ yeli ɔmɛ a kpeti nɔ kake, aloo e hlaa nihi kɛ daa e nane mi.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ sɔsɔɛ nɛ e ma mi Amlaalo ni tsumi mi.

3. Ma bime a suɔmi nya ni ji he wami nɛ Amlaalo ɔ maa da kɛ tsu ni. Ma bi ma je a suɔmi nya ni kpo ngo tsɔɔ kɛ gu nɔ tsuaa nɔ sɔ fɔi loo nihi a hlami nɔ nɛ golaa mi kɛ anɔkuale blɔ nɔ be fɛɛ be, aloo kɛ gu nɔ hlami blɔ nya tomi kpa ko nɔ nɛ nɔ nyɛmi be mi.

#### Fiɛɛmi 22

Akenɛ nɔ tsuaa nɔ ji juami mi no he je ɔ, e nɛ he blɔ nɛ ma puleɔ e he nɛ e susuo e he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi, nɛ sika kɛ si himi kɛ kusumi he blɔhi a blɔ fa mi, nɛ lɛ ma a nitɛ e mɔde bɔmi kɛ e kɛ mahi a kake peemi blɔ nya tomi kɛ e he wami nya.

#### Fiɛɛmi 23

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e tsuo ni tsumi nɛ e suɔ. E nɛ he blɔ kɛ ha ni tsumi he blɔ nya tomi kpakpa kɛ e ni tsumi he pulemi nɛ e ko je e dɛ.

2. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ hɔwo sɔsɔɛ nɛ ni tsumi fiee nɛ a ma tsu he, nɛ nɔ hɛ mi hyɛmi be mi.

3. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ nɛ nɛ ni tsue ɔ, e nɛ he blɔ nɛ e naa hɔwo kpakpa bɔ nɛ maa hi ha e kɛ e yo kɛ a bime a si himi saminya kaa nimli adesahi, nɛ kɛ e he hia a, e sa nɛ e sa ni kpahi hulo kɛ ha a he bumi.

4. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e peeɔ ni tsuli a kpe aloo e kɛ e he woɔ eko mi konɛ e kɛ pule e he blɔhi loo e suɔmi nya nihi a he.

#### Fiɛɛmi 24

Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa ngmlɛfia saii nɛ e ni tsumi be mi kɛ jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he. E nɛ he blɔ hu nɛ e naa ligbihi abɔ nɛ a to he blɔ nya kɛ ya jɔɔ e he be komɛ, nɛ a je we nɔ ko nɛ e hɔwo mi.

#### Fiɛɛmi 25

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ he blɔ nɛ e naa si himi kpakpa kɛ haa lɛ nitɛ kɛ e yo kɛ a bime a yiwa nami. Nihi nɛ he hia mɛ ji niye ni, heha nɔ, hi he, hɔ tsami, hɛja jemi nihi, he blɔ kɛ ha yemi kɛ buami kɛ kaa e ni tsumi je e dɛ, kɛ e nu hɔ aloo oslaa ko ye lɛ, e nɛ aho si himi, e bwo aloo e sɛ pimi si himi ko mi bɔ nɛ e be nyɛɛ e he mɔde bɔmi.

2. Yifɔyihɛ kɛ jokuewi hia nɔ hyɛmi kɛ yemi kɛ buami potɛ. Yo kpeekpee bi jio, pla bi jio, mɛ tsuo a hia nɔ hyɛmi sɔsɔɛ.

#### Fiɛɛmi 26

1. Nɔ fɛɛ nɔ nɛ ni kasemi he blɔ. A be ni kasemi he hɔ woe, titli ɔ nɛ sisije sukuu kɛ nɔ nɛ fie lɔ ɔ se ɔ. Jokuewi a sukuu yami maa pee nɔ nɔ nyɛmi sane. A ma ha nɔ tsuaa nɔ nine nya ni tsumi kɛ ni tsumi kpa amɛ a kasemi he blɔ, nɛ ni kasemi he nɛ ya he mi ɔ hu maa hi si kɛ ha nihi nɛ a maa hla mɛ nɛ e mɔde bɔmi nya.

2. Ni kasemi ma tsɔse nɔmlɔ adesa nɛ e maa je blɔ kɛ ha adesa he blɔhi a bumi kɛ he jɔmi. E maa je blɔ kɛ ha he lo sisi numi kɛ tsui si tomi kɛ hue bɔmi, bɔ nɛ pee nɛ kake peemi nɛ ba je mi tsuo, konɛ mi gbami nɛ baa nɛ e jami kɛ

nɔmlɔ blɔ fa mi nɛ e gu. E maa ye hu kɛ bua Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ nɛ e ni tsumihi a mi nɛ tue mi jɔmi nɛ hi si be fɛɛ be.

3. Fɔli nɛ sa nɛ a tsɔɔ ni kasemi nɛ he hia a bimɛ.

#### Fiɛɛmi 27

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ he blɔ faa nɛ e kɛ e he woɔ ma kusumi ni peemi nɪhi a mi, konɛ a mi ni tsumi, nɪhi a si kpami kɛ se nami ɔ, lɛ hu e na eko.

2. He blɔ nɛ kɛ ha nɔ fɛɛ nɔ biɛ kpakpa kɛ e suɔmi nya ni he fami, nɛ nɪhi a si kpami loo womi ngmami loo ga ni tsumi ko nɛ e ma tsu blɔ fa mi.

#### Fiɛɛmi 28

Nɔ tsuaa nɔ maa ye kuu mi nɛ e nɛ ɔ kɛ mahi tsuo a kpeti mlɛa mɔ, konɛ he blɔhi kɛ he jɔmi a he blɔ nya nɛ a to nɛ womi nɛ ɔ mi ɔ, e ye manye.

#### Fiɛɛmi 29

1. Nɔ tsuaa nɔ nɛ e blɔ nya ni tsumi nɛ e sa nɛ e tsu nɛ kuu mi nɛ e nɛ ɔ, leje ɔ se si himi nɔ yami maa je.

2. Nɛ nɔ fɛɛ nɔ e he blɔhi kɛ he jɔmi nami a he ni tsumi blɔ fa mi ɔ, e ko pee nɔ ko nɛ maa be mlɛa he, bɔ nɛ pee konɛ e na bumi kɛ ha ni kpahi hu a he blɔhi kɛ he jɔmi, nɛ e hɛɛ je mi bami kpakpa kɛ ma tue bumi, nɛ e na nɔ tsuaa nɔ he juɛmi kpakpa nɛ ma si himi he nɛ nɔ fɛɛ nɔ hɛɛ e blɔ nya nɛ ɔ mi.

3. Kikɛmɛ a he blɔhi kɛ he jɔmi nɛ ɔmɛ ɔ, nɔ ko be he blɔ nɛ e tsuɔ he ni bɔ nɛ tsa pi ja nɛ Je Mahi A Kake Peemi Kuu ɔ e blɔ nya tomi kɛ e yi mi tomi tsɔɔ.

#### Fiɛɛmi 30

Nɔ ko nɔ ko be womi nɛ ɔ mi nɛ a maa ngɔ kaa e haa ma pɔtɛɛ ko, loo kuu ko loo nɔ ko he blɔ jo, nɛ e pee nɔ ko nɛ e juɛmi ji kaa e ma kɛ pue he jɔmi kɛ he blɔhi nɛ a ngma kɛ wo womi nɛ ɔ mi ɔ a kpeti eko.

---